

清秀佳人Ⅷ

安的友情

露西·蒙哥馬利 / 著◎黃暘榮 / 譯



• 安與阿龐利村

精彩生動的生活軼事趣聞

• 人物清新鮮明

纖細精緻的生命活力描寫

世界精典名著系列

清秀佳人Ⅷ

安的友情

原 書／Chronicles of Avonlea

著 者／露西·蒙哥馬利(Lucy Maud Montgoery)

譯 者／黃暘葵

編 輯／精典製作羣(R.S.P.)

發行人／林正中

負責人／簡泰雄

出版者／世茂出版社

台北縣中和市成功南路9號6樓

(02)9453951(代表)

FAX／9466950・劃撥／0750300-7

法律顧問／謝新平律師

台北市廈門街九十九巷八號

登記證／行政院新聞局局版台業字第3208號

電腦排版／龍虎電腦排版公司

印 刷／世和彩色印刷公司

初版一刷／1992年元月

二刷／

定價150元

※版權所有・翻印必究※

●本書如有破損、缺頁，敬請寄回本社更換新書，謝謝！

安的友情

露西・蒙哥馬利／著◎黃暘榮／譯

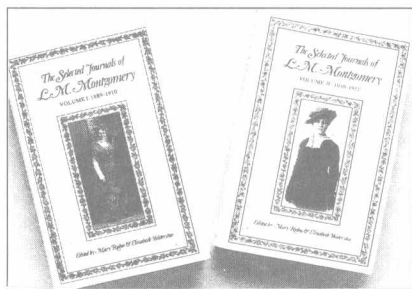


阿龐利村的人們

蒙哥馬利寫到第八卷，安一家人的故事已經暫告一段落，接下來寫的是安身邊一些人的故事——《安的友情》，原文題目是“Chronicles of Avonlee”，也就是「阿龐利的紀事」，阿龐利和附近的居民輪流上場擔任主角，交織出他們之間的故事，而透過這些故事，安當時生活的村子就呈現在我們眼前，正如拼圖一般，許多零碎的顏色、花樣，拼湊起來卻是一幅十分鮮明的圖畫。

新倫敦灣的別墅

這裏是A氏夫妻的別墅，位於新倫敦灣對面的海岬上，新倫敦灣正是安的系列叢書中所描寫的福恩港內海，A先生是太空工程師，現在定居於美國，他是愛德華王子島出生的人，所以正如這地方出生的大部分人一樣，到了假日一定會回到島上這個面海的別墅，而B氏夫妻也正好在場，又因為他們四人都是凱文迪斯（阿龐利）附近的居民，又都年近六



一九八五年出版的蒙哥馬利的日記第一冊
(左)和一九八七年出版的第二冊(右)。

十歲，都畢業於蒙哥馬利的母校——威爾斯王子大學，在這些的條件下，聽到許多夢想不到能知道的事，包括他們年輕時愛德華王子島的情形。

剛好正值蒙哥馬利的日記出版，十分引起輿論的注意，所以幾乎我去拜訪的每一家島上的居民都有兩本厚厚的蒙哥馬利日記，A氏夫妻的別墅當然也不例外，島上屬於英吉利系的居民大都是由蘇格蘭系的人來開墾而建立的。所以在島上只要遇見英吉利系的居民總覺得就是蒙哥馬利的親戚，而的確許多人都和她有些關聯，倒也不足為奇，正因為如此，這裏的人們對蒙哥馬利的日記都十分有興趣。

甘琴頓家

當時在A夫妻別墅中的B先生恰巧也和蒙哥馬利有點關連，B先生父子兩代在島上都是著名的企業家，擔

穿著威爾斯王子大學運動服的A、B夫妻和採訪作者合照。



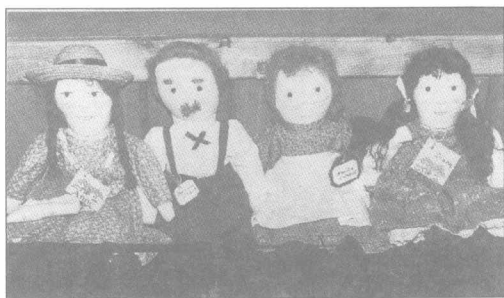
任發揚會的第一任會長，現在已經退休了，在甘琴頓家中執筆記載B家一族的歷史，因為幾代前的祖先是從蘇格蘭來的，所以多少都和蒙哥馬利有點血緣關係，而在完整的家譜中也有關於蒙哥馬利的記載，其中包括一些認識蒙哥馬利的人們口述的資料。

大家都尊敬蒙哥馬利，但是不見得她身邊的人都喜愛她，因為她和村民不同，特別高高在上，所以村民不太喜歡她。

村民們在蒙哥馬利的額上標了「女性知識份子」的記號，而敬而遠之，這正和蒙哥馬利在書中描寫村人的情形不謀而合，所以，雖然覺得這是個有趣的情形，另一方面卻也覺得蒙哥馬利當時有點曲高和寡。

新倫敦的住宅

剛邁入老年的C氏夫妻的小房子，雖然這間屋子就



禮品店中的布玩偶，由左至右分別是安、馬修、瑪莉拉和黛安娜。

在蒙哥馬利家的斜對面，但是C氏夫妻卻都不是在這島上出生的，所以十分難得的和蒙哥馬利沒有絲毫關係，只是一進這屋子，就會令人聯想到瑪莉拉一定也是這樣整理屋子的，家裡都一塵不染，而房間中有白色的家具，美麗的陶瓷洗臉盆、花瓶中也插了庭院中的花，如果早餐時在房間裏吃自己做的烤餅沾果醬，一定會覺得自己是安了。

C太太有一本小冊子，是由一個農村的婦女團體製作的，十分類似安和吉伯所創立的改善會，不同的是不只要美化村莊，同時要全面改善生活，不過C太太抱怨說開會的時候總談論一些果醬的作法、農作物、或是一些張家長李家短的鎖碎事，一點意思也沒有。

再回到新倫敦灣的別墅

在A氏夫妻的別墅中舉行了一場派對，是為甘琴頓



愛德華王子島上以安為名的餐廳

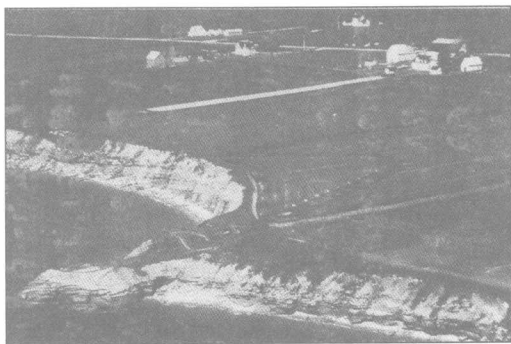
家的夏日慶典所舉行的，每年島上的居民和在島上有別墅的人都會來，最精采的節目是選舉派對皇后，有三個人被任命為裁判委員，一個是A太太，另一個是來自多倫多不苟言笑而留著鬍子的年輕人，另一個是笑容可掬、又健談、又能吃、十分聒噪的中年婦女，她是隻身來此，十分特別。

「妳的先生呢？」

「他啊，他不行啦，他絕對沒辦法離家一步的，我在英國出生的，丈夫在當兵時認識了我，我是爲了要旅行才嫁給他的，沒想到卻上當了，自從來到這裏後連一次旅行也沒有過，他連去朋友家都懶得出門，我乾脆一個人出門了，如果不這樣，我大概要一輩子耗在家裏了，我就是想旅行才來加拿大的。」

她說她和丈夫的戀愛史，似乎是個樂觀的人。

啤酒、葡萄酒、三明治、蛋糕都是各人帶來的自製



道路無盡延伸的愛德華王子島

品，玫瑰花是新鮮的，大家玩遊戲，笑的不亦樂乎，雖然不是一個十分豪華的派對，但是十分盡興。

路旁似乎就是海了。

四周沒有房子、也沒有燈、沒有樹，只有道路在黑暗中延伸，空中無數寶石般的星星在閃亮。

的確，不管是人、是島，一切都和蒙哥馬利寫“安”的那個年代不同了，如果你們大家來到島上，也許會遇到在星空下趕著馬車的安和吉伯吧！

獻給我天國裡的摯友——

威廉·A·休士頓夫人

威廉·A·休士頓夫人，暱稱黛莉，是蒙哥馬利之母的堂姊妹，也是蒙哥馬利朝夕思念的親密友人。

目
錄

8	7	6	5	4	3	2	1
阿龐利村的人們	久候的愛情	羅德小姐的秘密	天才小提琴手	蘭嬌嬌	不說話的婚約	父女情深	奧麗薇亞姑姑的潔癖
3	1 2	2 9	7 8	1 1 2	1 2 9	1 4 8	1 6 6
							討厭女人的男人
							1 8 8

12	11	10	9
怪話風波	奇蹟	芙麗西的婚禮	史隆老爹的購物狂
257	240	226	213

1 久候的愛情

某個星期六的黃昏，安·雪麗坐在賽多拉·迪克斯小姐房間的窗戶邊，雙手環抱膝蓋，凝視著遠方，幻想著傳說中美麗的星星王國，一直想得出神。安利用這兩個禮拜的休假到山彥莊度假，正好史帝文·亞賓夫婦也來此避暑。所以，安獨自前往迪克斯家的老農場，找賽多拉聊天。

這一天的黃昏，和往常一樣，兩個人盡情暢談後，安又忙著建立她的夢中城堡了。安把一頭紅髮編成三股辮子，盤成美麗的冠狀固定在頭上。她的身體輕靠著窗臺，灰色的眼珠，像映在黑暗池塘裡的月光般晶亮。

這個時候，她看見盧比克·速比克在小徑上，正朝迪克斯家走來。從馬路要轉入迪克斯家的小徑，有一段相當長的距離，儘管盧比克還在遠處，安仍能一眼就認出他。因為那麼高的個子，上半身稍微地向前傾，而又態度溫雅的人，在格拉夫頓礦區一帶，除了盧比克外，再也沒有第二個人了。

從沈思中醒來的安，腦中浮現的第一個念頭是：自己該回去了。因為盧比克愛著賽多拉，才會經常到迪克斯農場來。關於這一點，整個格拉夫頓是無人不曉的；如果有人不知道，應該是剛搬到此地不久的人！道理很簡單，盧比克到迪克斯家拜訪賽多拉，已經有五年之久了。

當安站起來，正想告辭的時候，賽多拉說話了：

「坐下吧！何必匆匆忙忙回去呢？妳是看見盧比克快來了，以為待在這裡會礙手礙腳才想回去，是嗎？不會的。盧比克和我一樣，都希望有人能陪我們閒聊。說實在的，一個男人，每個星期來兩次，連續十五年，能聊的話題，早都說完了。有妳在，才有新鮮的題材可說。」

賽多拉在談到盧比克時，從未裝出不好意思或難為情的表情。她把關於盧比克的種種，以及他這十五年來，定期探望自己的情形，很大方地告訴安，不僅如此，還說得津津有味呢。

已經站起來的安，只好又坐下了，和賽多拉一起看著愈行愈近的盧比克。他的表情極為穩重，步伐卻很緩慢，走路時偶爾低頭環顧四周，有時就望著那片綠油油的紫苜蓿園，或者那在山谷間潺潺流著的灣灣小溪。

同時，安一直注視著賽多拉美麗又溫柔的臉龐，心中想著：如果自己的愛人，花了這麼長的時間，卻還拿不定主意是否要結婚；而自己卻只能坐在家中，等著上了年紀的愛人前來探望——果真如此，心中不曉得有什麼樣的感受？安努力地運用想像力，想體會那種心情，可惜她的想像力還沒到這個程度。

「真是的。」安用焦慮的語氣說。「如果我想和盧比克結婚，一定會想出讓對方快點做出決定的方法。盧比克真不該姓『速比克』，因為他做事一點也不快速，只會徒增別人的困擾罷了。」

盧比克終於走到賽多拉的家，可是他卻站在玄關的門口前，望著綠色的枝桠糾纏在一塊兒的櫻桃園，進入了沈思狀態。看見這種情況，沒等到盧比克敲門，賽多拉就走出去開門了。當賽多拉領著盧比克走進起居室時，無計可施的賽多拉，向安做出聳肩無奈的表情。

盧比克一見到安，就露出了愉快的笑容，因為在附近一帶的年輕小姐中，他只認得安。原因是，每次當盧比克與其他小姐們在一起時，總覺得手足無措，好像如坐針氈般的難受，只有遇見安的時候例外。安似乎一生下來，就具備了可以和他入融洽相處的能力。所以儘管賽多拉和盧比克認識安的時間不長，可是三人之間，已有了像老朋友般熟悉的感

覺。

盧比克的個子很高，長相雖然算不上英俊，但是神情、舉止都極為穩重，自然流露出威嚴感。鼻子的下方，垂著如絲綢般柔軟的褐色鬍子，下巴也留著捲曲的三角形鬍子——他的鬍子，在格拉夫頓是相當罕見的。因為格拉夫頓的男人，若不是完全不留鬍子，就是下巴上蓄著毛絨絨的鬍子。他的雙眼，看來和藹、親切，只是在藍色眼珠的深處，似乎藏有一絲寂寞的陰影。

此時的盧比克，正坐在那張高大而老舊、有扶手的椅子上——這張椅子，在多年以前，是賽多拉的父親專用的，現在成了盧比克獨享的寶座了。它和盧比克有許多相似之處呢！

這次聚會，突然間變得生動、活潑。其實只要有人先提出話題，盧比克確實是個能言善道的人。因為他極愛看書，也頗有心得，不論是談到世界各地的人們，或者各種事物，他多能提出一針見血的見解，讓安既驚訝又欽佩。說著說著，盧比克和賽多拉討論起宗教來了。賽多拉雖然對政治、歷史之類的話題並不感興趣，對於宗教的討論卻是極為熱心，因此她經常閱讀宗教類的書籍和報章雜誌。

當賽多拉和盧比克都以溫和的語氣，很認真的討論著基督教徒・自然科學（新教徒的